

ВОИС



WIPO/АСЕ/3/7

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 26 апреля 2006 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ

Третья сессия

Женева, 15 – 17 мая 2006 г.

ДЕЙСТВИЯ РУМЫНИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ НЕОБХОДИМОГО УРОВНЯ
ИНФОРМИРОВАННОСТИ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ПРИНЯТИЕ
ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕШЕНИЙ, И ШИРОКОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ВОПРОСАХ,
ОТНОСЯЩИХСЯ К ОБЕСПЕЧЕНИЮ ЗАЩИТЫ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ
СОБСТВЕННОСТИ*

*Документ подготовлен г-ном Ионом Кодеску,
государственным секретарем, министром юстиции, Бухарест*

* Взгляды и мнения, высказанные в этом документе, принадлежат автору и необязательно отражают точку зрения Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) или ее государств-членов.

ДЕЙСТВИЯ РУМЫНИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ НЕОБХОДИМОГО УРОВНЯ
ИНФОРМИРОВАННОСТИ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ПРИНЯТИЕ
ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕШЕНИЙ, И ШИРОКОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ВОПРОСАХ,
ОТНОСЯЩИХСЯ К ОБЕСПЕЧЕНИЮ ЗАЩИТЫ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ
СОБСТВЕННОСТИ

Области особого внимания

- ✓ Информация о деятельности по обеспечению необходимого уровня информированности лиц, ответственных за принятие политических решений
- ✓ Необходимый уровень осведомленности потребителей в вопросах обеспечения защиты прав ИС
- ✓ Обмен информацией и другие меры, направленные на накопление опыта членами судейского корпуса в рассмотрении дел в области ИС
- ✓ Программы по созданию необходимого потенциала и образованию в целях повышения навыков сотрудников таможни и полиции в сфере обеспечения защиты прав ИС
- ✓ Разработка национальных стратегий в сфере защиты прав ИС, с целью обеспечения необходимой информированности, повышения уровня образования и практической подготовки
- ✓ Примеры успешной работы в сфере обеспечения защиты прав ИС

1. Общий подход

Румыния находится на пороге присоединения к Европейскому союзу с 1 января 2007 г. Это означает вступление на один из наиболее крупных свободных рынков мира – внутренний рынок ЕС, где свободное перемещение товаров, рабочих, услуг и капитала является данностью. Его ограничения устранены, и конкурентоспособность является одним из движущих факторов. В этой среде одним из нескольких позвольительных “уравновешивающих средств” является охрана интеллектуальной собственности. И ее не следует недооценивать, поскольку она представляет собой один из существенных стимулов к инновациям и передаче технологий, устанавливая справедливый баланс между интересами новаторов и потребителей. Поэтому новатор *lato-sensu* имеет право в течение определенного периода защищать продукт его изобретения, тогда как потребителям предоставляется условный доступ. Сохранение баланса этого уравнения – не простая задача для государственных органов, поскольку обе стороны склонны выходить за пределы того, что необходимо для получения прибыли. Однако, как только изобретение раскрыто, новатор становится проигравшей стороной в большинстве случаев, поскольку как показала практика во всех наших государствах, к сожалению, есть много тех лиц, которые пытаются злоупотребить охраной, предоставляемой законодательством в области ИС, и получить прибыль нечестными средствами. Именно здесь государственные органы должны вмешаться и восстановить справедливый баланс, например, за счет противодействия пиратству и контрафакции.

Что касается нарушения прав ИС в Румынии и реакции румынских властей, в Исчерпывающем отчете Комиссии ЕС за 2005 г. отмечается, что принудительное осуществление **охраны прав интеллектуальной и промышленной собственности** вызывает серьезную обеспокоенность, и если законодательство страны соответствует стандартам ЕС, обеспечение защиты прав ИС продолжает вызывать существенные

проблемы, которые необходимо решать в первую очередь. Специальное внимание должно уделяться борьбе с пиратством и контрафакцией, совершенствованию форм сотрудничества между правоприменительными органами, государственными обвинителями и членами судейского корпуса, ужесточению мер контроля на границе и активизации подготовки и обучения персонала.

Тем не менее, во время написания этого отчета уже были предприняты эффективные меры, результаты которых должным образом отражены в материалах инспекционной поездки, предпринятой в феврале 2006 г.: *Со времени проведения последнего инспекционного обзора¹ произошли явные положительные перемены, особенно в области межведомственного сотрудничества, совместного обеспечения защиты прав и законодательной системы.* Группа инспекторов была чрезвычайно поражена принятыми долгосрочными планами по обучению и более высокими полномочиями, предоставленными правоприменительным органам. В заключении отмечалось, что Румыния имеет большое желание и волю создать прочную систему ИС, которая позволит защитить новаторов и авторов и поддержать конкурентоспособные и законные рынки.

Все эти усилия, которые ни в коем случае не были легкой задачей, будут еще более сосредоточенными; ключевыми словами, характеризующими достижения в этой области, являются *информированность, координация и специализация*, как доказал опыт, накопленный за последние годы в Румынии. И настоящий документ сосредоточивает внимание именно на эти вопросы: более высокий уровень информированности представителей органов власти и общественности в отношении необходимости охраны ИС; обеспечение координации между компетентными государственными органами и частными заинтересованными лицами по вопросам обеспечения защиты прав ИС; и обучение специалистов в различных секторах экономики решению проблем в сфере ИС.

Основные разделы выступления коснутся:

- Компетентных учреждений, их роли и усилий, направленных на совершенствование процессов правоприменения/создания необходимого потенциала
- Средств – национальных стратегий и плана действий
- Судебной системы
- Информированности и обучения
- Методов работы и контроля
- Примеров успешной работы
- Законодательной системы

2. Компетентные учреждения и создание необходимого потенциала

Защитой прав ИС занимаются два исключительно специализированных румынские учреждения: Государственное ведомство по делам изобретений и товарных знаков (OSIM) – (промышленная собственность) и Румынское ведомство авторского права (ORDA) – (авторское право и смежные права).

Помимо этого в данной области функционируют несколько других учреждений, таких как Министерство административного управления и внутренних дел – (внутренняя и

¹ Август 2005 г.

пограничная полиция, прокуратура и суды), Министерство юстиции, Таможенное управление, Комитет по защите прав потребителей, Министерство образования и научных исследований, Министерство экономики и торговли, Министерство по делам Европейской интеграции, Национальная палата консультантов по вопросам промышленной собственности и т.д.

Не стоит говорить об их компетенции в области ИС, которая сродни компетенции в большинстве государств-членов. Тем не менее, общим и существенным признаком, характеризующим достижения в области обеспечения защиты прав ИС, является то, что учреждения в этой сфере занимаются **специализацией персонала** и создают специализированные подразделения для решения различных задач в области ИС. Эта деятельность способствует достижению конкретных результатов. Сотрудничество этих учреждений с OSIM и ORDA на основе протоколов также является важным элементом правоприменительной деятельности в области ИС, учитывая специализацию и роль этих учреждений в качестве информационных центров.

Следует отметить, что в соответствии с планом действий новое Правительство наделило учреждения в сфере обеспечения защиты прав ИС **еще большими административными функциями**. Набор **специализированного персонала** проведен в Таможенном управлении (во всех таможенных подразделениях набрано **479** сотрудников), ORDA (в соответствии с постановлением от 26 января 2006 г. об укреплении потенциала ORDA учреждены **32** новые должности), Генеральном инспекторате румынской полиции (назначены **102** полицейских, обладающих исключительными полномочиями в расследовании преступлений в области прав ИС), пограничной полиции (назначены **58** специалистов, обладающих исключительными полномочиями в расследовании преступлений в области прав ИС) и Министерстве общественного порядка (создано центральное подразделение по вопросам ИС в составе 10 прокуроров с последующим назначением специализированных обвинителей в каждом окружном ведомстве²).

Следует также остановиться на вопросах международного сотрудничества и поблагодарить международные организации и государства-члены, которые все эти годы поддерживали развитие системы обеспечения защиты прав ИС в стране. Особо следует подчеркнуть значение проекта Phare, который разработан специально для решения этой задачи, как и программа 2001 года. Вскоре начнется реализация нового проекта, осуществляемого в рамках Phare 2005 - *“Укрепление румынского институционального потенциала охраны прав интеллектуальной и промышленной собственности”*, который учитывает достигнутые успехи и повышает уровень защиты прав ИС. Его основными целями являются:

- Укрепление учреждений (дальнейшая активизация межведомственного сотрудничества, пересмотр правовой системы, совершенствование методов работы, разработка методологии оценки размаха пиратства, обучение и подготовка персонала);
- Лучшая информированность за счет проведения публичных кампаний;³
- Разработка единой базы данных в области ИТ для заинтересованных учреждений.

² См. раздел 4.2, ниже.

³ В отношении дальнейшей информации см. раздел 7 “Эффективное правоприменение и улучшение информированности”.

Активное сотрудничество между Румынией и ВОИС также играет существенную роль в создании необходимого потенциала в сфере обеспечения защиты прав, а также в разработке стратегического подхода к решению вопросов ИС. Дополнительная информация об этом сотрудничестве будет представлена ниже.

3. Средства – национальные стратегии и план действий

В целях разработки эффективных средств защиты от растущей угрозы и негативного влияния преступности в области ИС, и отвечая на справедливую критику, в 2003 г. Румынское правительство обнародовало *Национальную стратегию в области интеллектуальной собственности, направленную на использование более совершенных средств обеспечения защиты прав ИС*. Стратегия появилась на свет в результате работы Рабочей группы, в состав которой вошли представители всех учреждений, правомочных заниматься вопросами в области ИС, а также за счет общего концептуального вклада со стороны ВОИС.

Основными целями Стратегии являются сотрудничество между учреждениями в области ИС, снижение уровня нарушений за счет более строгого пограничного контроля и ужесточения действий полиции. Учитывая все возрастающее желание Румынии бороться с контрафакцией и пиратством, нам предстоит сделать намного больше, чтобы контроль принял четко определенные задачи.

В начале 2005 г. началась работа по разработке мер, направленных на неукоснительное исполнение положений Стратегии. В апреле - июне 2005 г. соответствующие органы власти обнародовали План действий, в котором определялись ясные цели:

- Совершенствование законов и соответствие Румынской правовой системы положениям *'Acquis Communautaire'* и международным нормам,
- Укрепление административной дееспособности Генеральной прокуратуры, ORDA, полиции, Таможенного управления,
- Активизация сотрудничества между учреждениями в сфере ИС, включая создание централизованной базы данных по ИС,
- Нарращивание усилий в борьбе с нарушениями прав ИС, такими как контрафакция и пиратство.

Понимая значение этого Плана, 29 сентября 2005 г. правительство одобрило его⁴, и исполнение соответствующих положений контролируется специализированной структурой в рамках Министерства общественного порядка, Министерства юстиции, а также Европейской комиссии.

В соответствии с Планом действий установлены постоянные контакты в рамках сотрудничества с государственными учреждениями, в числе которых Министерство юстиции, ORDA, OSIM, Главное таможенное управление, Генеральный инспекторат румынской пограничной полиции и Генеральный инспекторат румынской полиции.

Все дальнейшие действия по обеспечению защиты прав ИС осуществляются в соответствии со Стратегией и Планом действий.

⁴ Постановление Правительства № 1174/2005 о принятии *“Плана действий в рамках Неотложных мер по совершенствованию системы обеспечения защиты прав интеллектуальной собственности (2005-2007 гг.)”*

4. Судебная система

1. Министерство юстиции

Существуют несколько причин целенаправленного подхода к судебной системе: опыт моей работы в Министерстве юстиции, важная роль судебной системы в обеспечении защиты прав ИС, а также возросшая информированность и нововведения в области ИС за последние годы. В этом отношении показательна поездка специалистов ЕС, принятая в целях проведения оценки, начиная с февраля 2006 г.⁵

В рамках подготовки к вступлению в Европейский союз Министерство юстиции (Минюст) явилось *интегратором Главы 5 переговоров – Право, регулирующее деятельность акционерных компаний*. В этом качестве Минюст имеет обязательство контролировать и объединять деятельность других учреждений, а также предоставлять органам ЕС информацию, касающуюся степени гармонизации национального законодательства с соответствующими *действиями* и их должным *осуществлением*, в том числе в сфере ИС.

Следует отметить, что Минюсту не свойственна оперативная деятельность в плане обеспечения защиты прав ИС. В этой связи, и с учетом необходимости совершенствования форм межведомственного сотрудничества Минюст разработал *проактивный подход* к содействию процессу сотрудничества между правительственными учреждениями, правоспособными заниматься вопросами обеспечения защиты прав ИС, а также между этими учреждениями и представителями частного сектора.

Министерство юстиции помогает Министерству общественного порядка в процессе контроля за исполнением Плана действий и координации деятельности в этой области. Оно также **обращается к правительству** с предложениями, направленными на совершенствование **законодательной системы**.

⁵ “Министерство юстиции стало инициатором изменения. Под руководством министра и генерального прокурора произошли многие перемены с момента составления Отчета о пересмотре, и Румыния стремится создавать стабильные и конкурентоспособные рынки и благоприятный климат для привлечения инвесторов. Поэтому в настоящее время она проводит в жизнь активный политический курс в отношении предотвращения преступлений в области ИС.”

2. Министерство общественного порядка (прокуратура)

Центральная роль в обеспечении надлежащей защиты прав ИС и координации деятельности различных учреждений в этой области была недавно возложена на Генеральную прокуратуру (ГРО)⁶, являющуюся частью Министерства общественного порядка.

В соответствии с Конституцией Румынии Министерство общественного порядка функционирует в рамках Минюста. Следует отметить, что Минюст не обладает полномочиями по ведению дел, а лишь сохраняет роль координатора. Согласно нормам права министр юстиции по предложению генерального прокурора учредил своим распоряжением № 412/2006 специализированное подразделение по правам ИС, которое действует в рамках ГРО. В его состав входят 10 специализированных обвинителей, которые организованы в двух звеньях:

- Оперативное подразделение – обвинители, эффективно занимающиеся делами в сфере прав ИС, и
- Исследовательское подразделение – обвинители, занимающиеся централизацией данных, получаемых со всей страны, изучением процесса расследования дел в сфере прав ИС, проведением анализа и распространением его результатов в стране, в целях правильного, единого и эффективного обеспечения защиты прав ИС.

Кроме того, эта структура является центральным центром координации деятельности других учреждений, осуществляя централизованный сбор данных, необходимых для обеспечения защиты прав ИС, которые поступают из других учреждений и от частных лиц, координируя деятельность в целях развития прокуратуры и обвинителей по всей Румынии (включая вопросы людских ресурсов и обучения), контролируя исполнение Национальной стратегии и плана действий, проводя встречи для оптимизации методов работы и определения наилучших решений в части совершенствования законодательной базы, обеспечивая связь и сотрудничество с государственными учреждениями и группами, занимающимися борьбой с контрафакцией и пиратством.

Еще одна важная инициатива заключается в назначении в каждой прокуратуре, подведомственной органам правосудия, по меньшей мере, одного прокурора, занимающегося делами в сфере ИС. Для таких прокуроров разрабатываются и проводятся специальные программы подготовки. Эту инициативу, осуществляемую в соответствии с Планом действий, следует рассматривать в контексте доведения уголовных дел в сфере ИС до уровня органов правосудия и подведомственной им прокуратуры, и она отражает то значение, которое в настоящее время придается преступности в области ИС.

3. Суды

Структура судов – четырехуровневая: суды первой инстанции (178), трибуналы (41), апелляционные суды (15) и Высокий суд. Как правило, суды первой инстанции и

⁶ Генеральная прокуратура (ГРО) является официальным названием прокуратуры, подчиненной Высокому кассационному суду и суду первой инстанции, и представляет собой центральную прокурорскую структуру, которая координирует деятельность других прокуратур в стране. ГРО и остальные прокуратуры, чьи функции подчинены судам, образуют Министерство общественного порядка.

трибуналы разделяют правомочность в первой инстанции. Если суды первой инстанции имеют юрисдикцию в более простых делах, трибуналы рассматривают специальные вопросы.

Закон об организации судебной системы⁷ допускает учреждение специализированных комиссий, секторов и судов. В настоящее время в судах существуют специализированные комиссии по делам в сфере ИС, как гражданским, так и уголовным, на уровне трибуналов и апелляционных судов, и они создаются в соответствии с числом и характером судебных дел. При Бухарестском апелляционном суде создан сектор по гражданским делам и вопросам интеллектуальной собственности; он функционирует с января 2005 г.

В составе Высокого кассационного суда действуют 4 сектора. Секторы по гражданским и уголовным делам включают специализированные комиссии для рассмотрения дел в сфере ИС.

После изменения законодательной системы в декабре 2005 г.⁸ все дела в сфере ИС находятся в юрисдикции трибуналов в первой инстанции; выносимые ими решения могут быть обжалованы в апелляционных судах. На определенных условиях закон допускает подачу второй апелляции по вопросам права в Высокий суд.

4. Реформа судебной системы

Для правильной оценки административных функций при решении задач по обеспечению защиты прав ИС необходимо осознавать, что судебная система подлежит всестороннему реформированию. Результаты такой реформы будут только содействовать эффективному обеспечению защиты прав ИС, и поэтому стоит отметить меры, предпринимаемые в этой связи:

- ✓ предоставление судам надлежащих полномочий
- ✓ унификация судебной практики
- ✓ сокращение сроков судебных разбирательств
- ✓ уменьшение объема работы судов
- ✓ специализация судей
- ✓ повышение эффективности юридических действий с использованием современных методов управления

Бюджет судов вырос в 2005 г. за счет корректировки бюджетных статей, а бюджет 2006 г. был **значительно выше**, чем в предыдущие годы.

Система ИТ для судебной власти

⁷ Закон № 304/2004 об организации судебной системы, с поправками в силу Закона № 247/2005.

⁸ Чрезвычайное постановление № 190/2005 – см. раздел 8 - *Законодательство*. До момента этих изменений, в отличие от гражданских дел в сфере ИС, которые находились в юрисдикции трибуналов, уголовные дела в сфере ИС находились в юрисдикции судов первой инстанции. Основная причина заключается в необходимости создания специализированных комиссий и обеспечении возможности подготовить более квалифицированных судей в уменьшенном числе судов.

В первом полугодии 2006 г. суды и прокуратура были **полностью оснащены оборудованием в сфере ИТ**, включая **доступ в Интернет**, при этом:

- ✓ в январе 2006 г. закуплено, а в марте 2006 г. поставлено **13 300 компьютеров и другого дополнительного оборудования в сфере ИТ** на сумму 18,5 млн. евро.
- ✓ **Доступ к информации** (юриспруденция, расписание судебных заседаний, перемещение фалов и статистические данные) **для всех судов обеспечен через веб-портал**, установленный в августе 2005 г. (<http://portal.just.ro>).
- ✓ **Создание защищенной широкомаштабной сети (WAN) для соединения со всеми учреждениями судебной власти** (суды, прокуратура, Высший совет магистратуры и подведомственные подразделения, Министерство юстиции и т.д.) **одобрено** в силу Постановления правительства в октябре 2005 г. **К июлю 2006 г.** должен быть обеспечен **полный доступ в Интернет для всех судей и прокуроров** (в том числе доступ к базе данных по законодательству и юриспруденции).

Инфраструктура судебной власти

- ✓ В дополнение к мерам по увеличению бюджета в целях совершенствования инфраструктуры судов, Всемирный банк выделил **110 млн. евро** на материальное обеспечение судов. 12 млн. евро выделены из государственного бюджета, которые не фигурируют в проекте Всемирного банка.

Выборочное распределение судебных дел во всех судах

- ✓ **Система выборочного распределения судебных дел функционирует по всей стране при помощи средств ИТ.** Она является эффективным средством противодействия коррупции и повышает доверие тяжущихся сторон к судебной власти. Надлежащее выполнение норм выборочного распределения контролируется Высшим советом магистратуры и Министерством юстиции.

Снижение рабочей нагрузки Высокого кассационного суда (Высокий суд)

- ✓ **Проблема нерассмотренных дел в Высоком суде была решена в должное время** за счет принятия административных и законодательных мер. К марту 2006 г. **объем работы Сектора по гражданским делам и по делам ИС в рамках Высокого суда уменьшился на 82 % по сравнению с июнем 2004 г.**

Расширение административных функций органов судебной власти

- ✓ **В 2005 г. отмечалось постепенное уменьшение числа вакантных судейских должностей** (561 вакансия в июне 2005 г.; 385 в марте 2006 г.).
- ✓ **Возрос профессиональный уровень экономического управления** судов и прокуратуры.
- ✓ Вслед за бюджетным программированием и выявлением приоритетов разработана методология **планирования инвестиций** в развитие судебной системы, в соответствии с которой каждое капиталовложение ориентировано на повышение эффективности системы.

Подготовка судей и прокуроров

- ✓ **Расширение административных функций Национального института магистратуры** (большее число сотрудников, завершенная схема управления, расширение служебных помещений).
- ✓ **Улучшение доступа к программам непрерывного обучения для всей судей и прокуроров** (магистраты могут записываться в режиме онлайн для участия в семинарах по непрерывному обучению; создана электронная база данных обо всех

участниках в занятиях по непрерывному обучению, которое направлено на подготовку по специализации судей и прокуроров) – в 2005 г. проведено 121 учебное занятие для 3000 магистратов.

- ✓ **Ускоренное обучение** предоставлено в 2005 г. для сотрудников сетей международного судейского сотрудничества в уголовной, гражданской и коммерческой сферах.

Унификация судебной практики; сокращение сроков судебного разбирательства

- ✓ **Апелляционным судам предоставлены полномочия по обращению в Высокий суд в вопросах унификации судебной практики** в гражданских делах. Аналогичные поправки включены в **гражданско-процессуальный кодекс**, принятые⁹ в июне 2005 г.; это привело к **ускорению судопроизводства**. *Аналогичные решения* одобрены правительством в сентябре 2005 г. в отношении **уголовно-процессуального кодекса**, эти поправки в настоящее время обсуждаются в Парламенте страны.
- ✓ Высокий суд предоставляет доступ в **Интернет и к бумажным носителям для ознакомления с его решениями**.
- ✓ **Доступ к материалам законодательства и судебной практики** обеспечивается для **всех судей** в режиме **реального времени**.
- ✓ 2 марта 2006 г. правительство утвердило **упрощенные процедуры обеспечения защиты прав ИС**

В 2005 г. состоялись две поездки специалистов по оценке состояния дел в Румынии с выполнением страной принятых обязательств. **В основном позитивные выводы и рекомендации этих специалистов были учтены при планировании дальнейших действий по реализации Стратегии реформы**. В соответствии с **выводами, содержащимися в отчете по результатам первого инспекционного обзора**, *“Производит впечатление приверженность Минюста переменам и реформе, что является свидетельством общего качества стратегии реформы [...]”*. Кроме того, **второй обзорный отчет гласит: “основные результаты проведенного обзора остаются схожими с результатами обзора, проведенного в июне 2005 года: по-прежнему, производит впечатление твердая приверженность, главным образом, Министра юстиции, а также значительной части судейского корпуса необходимости осуществления реформы судебной системы, в целях исполнения существующих законов и применения их норм в повседневном судебном порядке. [...]”**.

6-10 марта 2006 г. состоялась третья поездка в целях проведения анализа судебной системы в стране. Выводы специалистов были позитивными, причем в числе основных достижений отмечались значительное улучшение ситуации с автоматизацией судебной системы, совершенствование инфраструктуры судов, успехи на пути совершенствования системы сбора статистических данных.

5. Лучшая информированность в различных органах власти – специальное обучение в 2005 – 2006 гг.

Надлежащее обучение является наиболее эффективным средством обеспечения необходимого уровня информированности лиц, ответственных за принятие политических решений, и различных представителей органов власти в вопросах ИС. В отсутствие необходимой подготовки сотрудникам правоприменительных органов часто не хватает

⁹ Закон № 219/2005, опубликованный в Официальном бюллетене № 609/14 июля 2005 г.

понимания серьезности нарушения прав ИС, и в прошлом недостаточная подготовленность сотрудников была основным слабым местом в системе власти.

С момента реализации Проекта по оказанию технической помощи PHARE 2001, который пролил свет на необходимость подготовки сотрудников румынских органов власти, возросло число и качество учебных сессий. Судьи, прокуроры, полицейские, пограничники, таможенники и другие сотрудники правоприменительных органов принимают участие в различных мероприятиях, касающихся теоретических и практических аспектов ИС, в изучении материалов судебных дел и дискуссиях. В рамках реализации специальных программ на этих встречах выступают как местные специалисты (ORDA и OSIM), так и представители зарубежных организаций: эксперты ЕС, Ведомства США по патентам и товарным знакам, ФБР и ВОИС. Эти встречи открывают дополнительные возможности по совершенствованию и активизации межведомственного сотрудничества за счет участия в них представителей различных заинтересованных учреждений.

1. Судьи и обвинители

Следует отметить, что обучение судей и обвинителей вверено в силу закона специализированному учреждению – Национальному институту магистратуры¹⁰. Он организует обучение и действующих, и будущих магистратов (начальная подготовка).

- ✓ В 2005 г. в рамках проекта TAIEХ проведено 4 семинара с участием 81 судьи, организаторами которых стали Национальный институт магистратуры (NIM) и Ведомство TAIEХ Европейского союза. На этих семинарах румынские судьи и обвинители были ознакомлены с положениями законодательства ЕС. Повестка дня семинаров включала, среди прочего, доклад о праве ИС (как составная часть *acquis communautaire*) и дискуссию в отношении прецедентного права в рамках Европейского мирового суда. Семинары проводились в региональных центрах подготовки NIM с участием зарубежных специалистов.
- ✓ 12-13 мая 2005 г. состоялся семинар с участием 18 судей в рамках проекта PHARE RO/02/IB/JH-10 – «Постоянная помощь Национальному институту магистратуры и Национальному институту повышения квалификации конторских служащих», в целях создания сети новых преподавателей. Сферы обучения законодательству ЕС пополнились предметом «право ИС». Вот основные темы в области прав ИС:
 - Предоставление охраны товарному знаку;
 - Наличие обозначения, выбранного в качестве товарного знака;
 - Процедура аннулирования регистрации товарного знака;
 - Сравнительный анализ общеизвестных, свободных и мировых товарных знаков;
 - Нормы авторского права и смежных прав в рамках национального законодательства и законодательства Сообщества;
 - Личные неимущественные права обладателя авторского права;
 - Теоретические и практические аспекты национальной и международной охраны авторского права и смежных прав.
- ✓ В рамках осуществления проекта PHARE RO/02/IB/JH-10 составлен справочник в области права ИС для бесплатного использования будущими судьями и

¹⁰ Следует отметить активное участие мировых судей в учебных сессиях, проводимых другими учреждениями за пределами NIM.

обвинителями, а также для участников семинара; справочник доступен на веб-сайте NIM (<http://www.inm-lex.ro/index.php?MenuID=46&DetailID=67>).

- ✓ Стратегия NIM в сфере обучения в 2006 г. предусматривает проведение двух семинаров по праву ИС с участием судей и обвинителей, специализирующихся в судебных делах по ИС. Вот их основные темы:
 - Новые процедуры, касающиеся охраны прав ИС в соответствии с Директивой ЕС в области обеспечения защиты прав № 48/2004;
 - Новые процедуры в сфере авторского права и смежных прав в соответствии с Законом № 8/1996 по авторскому праву и смежным правам;
 - Охрана прав ИС за счет мер, предпринимаемых на национальных границах;
 - Охрана промышленных образцов;
 - Сравнительные элементы в праве ИС;
 - Правила конкуренции в области ИС;
 - Преступления в сфере ИС;
 - Охрана патентных прав;
 - Судебная практика в Европейском мировом суде и ВОИС;
 - Опасность введения в заблуждение.
- ✓ В 2006 г. NIM провел 6 семинаров по вопросам права ИС с участием в каждом из 25 человек. Некоторые темы касались также норм и судебной практики в рамках законодательства ЕС в сфере интеллектуальной и промышленной собственности.
- ✓ В рамках программы PHARE 2004/016-772 01 04 – «Постоянная помощь NIM и развитие NCS» в 2006 г. проведено 8 семинаров по ряду вопросов права ИС, в целях отбора новых преподавателей (в каждом из них приняли участие 15 человек).
- ✓ В 2006 г. NIM провел 16 семинаров с участием в каждом из 20 человек, в целях обучения судей и обвинителей, специализирующихся в судебных делах по вопросам прав ИС.

Специальные проекты по сотрудничеству между Румынией и ВОИС в области обучения:

- ✓ В 2004 и 2005 гг. реализованы две учебные программы по вопросам права ИС, а также авторского права и смежных прав. Эти программы организованы в сотрудничестве с ВОИС, Европейской патентной академией и Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности. 15 судей в сфере прав ИС прошли обучение теоретическим и практическим аспектам прав ИС. Программы сосредоточивали внимание на развитие способности судей рассматривать практические аспекты прав ИС, укрепление сотрудничества между различными структурами в области прав ИС, а также между органами власти и представителями частных промышленных кругов.
- ✓ В 2006 г. в сотрудничестве с ВОИС разработана программа по подготовке судей и обвинителей, специализирующихся в судебных делах по вопросам прав ИС, а также сотрудников таможни и полиции, занятых в этой сфере. В рамках программы проведено интенсивное обучение при поддержке специалистов ВОИС, направленное на развитие способностей указанных сотрудников в рассмотрении практических аспектов ИС. Практический компонент включает изучение материалов судебных дел и проведение встреч с представителями национальных органов власти, занимающихся различными аспектами борьбы с контрафакцией и пиратством. Данная программа включена в Стратегию NIM в области обучения на 2006 г.
- ✓ В 2005 г. первая группа студентов закончила курсы специализированного обучения, которые проводились в только что созданном Центре ИС при факультете права

Бухарестского университета. Центр является партнером ВОИС, и создан в соответствии с Правительственным соглашением между Румынией и ВОИС.

Программа начального обучения НИМ в 2006 г. включает модуль по праву ИС, а также два внепрограммных проекта в области прав ИС, хотя судебные дела в сфере ИС не входят в компетенцию судов первой инстанции.

Начиная с 2003 – 2004 учебного года, программа начального обучения НИМ включает полугодовой модуль (16 часов) по праву ИС.

Элементы права ИС также включены в программу обучения вопросам законодательства ЕС, а также в 17 внепрограммных проектов для студентов НИМ, помимо 16-часового обучения исключительно вопросам права ИС.

2. Полиция

- ✓ В 2005 г. 75 сотрудников полиции в сфере расследования случаев мошенничества приняли участие в 6 семинарах и курсах профессиональной подготовки для руководителей подразделений и других специалистов;
- ✓ 6 сотрудников полиции приняли участие в семинаре, организованном Посольством США в сотрудничестве с прокуратурой, подведомственной Высокому кассационному суду;
- ✓ 4 сотрудника полиции приняли участие в семинаре, организованном Румынской ассоциацией по стандартизации;
- ✓ 56 сотрудников полиции приняли участие в учебном семинаре, проведенном при поддержке организации Business Software Alliance;
- ✓ 52 сотрудника полиции приняли участие в курсе по подготовке преподавателей в сфере ИС, организованном Генеральным инспекторатом румынской полиции;
- ✓ 70 сотрудников полиции, обвинителей и судей посетят семинар по вопросам ИС в рамках проекта ТАИЕХ;
- ✓ Темы в области ИС включены в учебные программы Центра аспирантской подготовки при Министерстве административного управления и внутренних дел.

3. Таможенные службы

- ✓ Семинары-практикумы, проводимые периодически Национальным таможенным управлением для служащих национальных учреждений, пополнились в 2005 г. еще 10 семинарами с участием 194 таможенных служащих.
- ✓ В октябре 2005 г. в рамках Программы таможенного управления на 2007 г. представители Службы противодействия ввозу контрафактной продукции обменялись визитами с сотрудниками Венгерской охраны в сфере таможи и финансов и Итальянской охраны в сфере финансов для обсуждения вопросов обеспечения защиты прав ИС в таможенных операциях; эта деятельность осуществлялась в соответствии с новой Инструкцией Европейского союза, Директивой Совета (ЕС) № 1383/2003.

4. Государственное ведомство по изобретениям и товарным знакам (OSIM)

- ✓ Специалисты OSIM проходили специализированную подготовку в Европейском патентном ведомстве по различным аспектам обеспечения защиты прав ИС, охраны изобретений в области биотехнологии, методикам ведения документации, обучения в сфере ИТ и т.д.

- ✓ OSIM самостоятельно проводила учебные занятия для сотрудников других правоприменительных органов (август – сентябрь и ноябрь 2005 г) по вопросам товарных знаков и промышленных образцов ЕС.

5. Румынское ведомство авторского права (ORDA)

Специалисты ORDA слушали лекции в рамках осуществления следующих программ:

- ✓ Программы по подготовке обвинителей, организованные Министерством общественного порядка;
- ✓ Программа по подготовке юристов (всего 50 участников);
- ✓ Программа по подготовке служащих МСП (всего 100 участников);
- ✓ Семинар по вопросам коллективного управления авторским правом, организованный ORDA в сотрудничестве с ВОИС и ТАИЕХ (всего 40 участников);
- ✓ Курсы специализации, организованные в Центре интеллектуальной собственности – факультет права, Бухарестский университет (всего 25 участников);
- ✓ 5 подготовительных занятий для сотрудников полиции и жандармерии (всего 50 участников).

В заключение мы можем сослаться на оценку, данную по результатам последнего инспекционного обзора в сфере ИС: *На членов Группы произвели сильное впечатление основательные планы, принятые в сфере обучения, а также более высокие полномочия, предоставленные правоприменительным органам. Обучение и подготовка организованы и предоставляются в отношении широкого круга лиц, сотрудничающих в национальных и международных органах в государственном и частном секторе, и члены Группы надеются на дальнейшие нововведения и успехи в рамках реализации новой программы PHARE¹¹.*

6. Межведомственное сотрудничество; обмен информацией

В отсутствие **должного сотрудничества** между различными учреждениями в сфере прав ИС не может быть эффективного обеспечения защиты этих прав. В соответствии с Планом действий и во исполнение инициатив центральной структуры Министерства общественного порядка и Министерства юстиции, в сотрудничестве с другими заинтересованными учреждениями, для **координации политического курса по обеспечению защиты прав ИС на национальном уровне учреждена центральная рабочая группа**, членами которой являются представители всех заинтересованных учреждений. Этот момент имеет существенное значение для совершенствования процесса правоприменения в области ИС в Румынии и, как отмечается в материалах последнего инспекционного обзора, *“учреждение группы, ответственной за принятие решений на высоком уровне, имеет решающее значение в этой связи”*.

В соответствии с Планом действий и при координационной поддержке со стороны GPO во время проведения **регулярных заседаний** рабочей группы обсуждаются вопросы, касающиеся сфер риска и соответствующих действий. Также организуются консультативные встречи для разработки предложений по пересмотру правовой системы.

Кроме того, по причинам эффективности представители частного и государственного секторов решили учредить три рабочие подгруппы по следующим вопросам:

¹¹ См. выше *Раздел 2* для краткого ознакомления с этим проектом Phare.

контрафакция, пиратство и учреждения по взиманию налогов. Члены рабочих групп приняли решение проводить заседания каждый месяц. Первое такое заседание состоялось 10 марта 2006 г.

Во исполнение мер, предусмотренных в Плане действий в этой связи, были пересмотрены положения **протоколов** о сотрудничестве между ORDA и IGPR (Генеральный инспекторат румынской полиции), IGPF (Генеральный инспекторат пограничной полиции) и ANV (Национальная администрация таможенных органов), в целях обеспечения эффективной реализации законодательных норм в области прав ИС.

Аналогичным образом, помимо протоколов, заключенных с Национальным таможенным управлением и Национальным управлением по защите интересов потребителей, в 2005 г. OSIM заключила протоколы о сотрудничестве с Генеральным инспекторатом пограничной полиции и Генеральным инспекторатом румынской полиции. Их основной целью является предоставление со стороны OSIM информации, необходимой для поддержки деятельности следственных и обвинительных органов, а также таможенных властей в выявлении случаев торговли контрафактной продукцией.

В рамках осуществления Программы PHARE 2005 будет создана объединенная **Национальная база данных по правам ИС**. Недавно приобретено необходимое оборудование. Этот проект Phare направлен на решение важных вопросов, таких как создание межведомственной электронной базы данных, содействующей обеспечению защиты прав ИС, специализированная подготовка многопрофильных групп, кампании по повышению уровня информированности в области прав ИС. До момента создания этой электронной базы данных специализированное подразделение в рамках GPO **разрабатывает промежуточную базу данных** с целью улучшения информационного обмена с учреждениями, ответственными за решение вопросов обеспечения защиты прав, и эта информация будет касаться стратегической и оперативной деятельности и позволять проводить объединенный контроль над следственным процессом.

В целях эффективной **координации** действий, направленных на выявление и расследование правонарушений в этой области, *специализированный отдел Прокуратуры* осуществляет ежемесячную проверку сложных дел, расследуемых прокуратурой и полицией (в настоящее время проверяются 73 сложных дела, из которых 25 касаются контрафакции брэндов, 45 – нарушений в области авторского права и смежных прав и 3 – нарушения прав на промышленные образцы и полезные модели). Результаты анализа решений, принятых по этим делам прокурорами в первом полугодии 2005 г., были переданы в территориальные отделы прокуратуры для принятия надлежащих действий.

Если в сфере сотрудничества и обмена информацией происходят перемены к лучшему, дополнительные меры разрабатываются также в сфере **активизации диалога с представителями частных промышленных кругов**, которые рассматриваются как часть процесса обеспечения защиты прав. С этой целью представители промышленных кругов приглашаются на заседания рабочей группы, получают консультации по законодательным предложениям и принимают участие в обмене информацией. Всеми признается и тот факт, что предоставляемая ими информация, непосредственно связанная с практической деятельностью, может существенно повысить эффективность обеспечения защиты прав ИС.

7. Эффективное обеспечение защиты прав

Примеры успешных действий в сфере обеспечения защиты прав ИС и статистические данные будут полезными и показательными для оценки результатов упоминаемых выше мер по созданию необходимо потенциала в этой сфере.

В августе 2005 г. был разработан и успешно реализуется **План оперативных мер** по борьбе с пиратством и контрафакцией; координацией исполнения этих мер занимается Министерство общественного порядка. План позволяет специализированным учреждениям в этой сфере (IGPR, IGPF, ANV, ORDA) осуществлять различные виды совместной деятельности по раскрытию случаев нарушения прав ИС.

В этом контексте Генеральный инспекторат румынской полиции вместе с другими специализированными учреждениями занимается решением следующих вопросов:

- Борьба с маркетингом пиратской и контрафактной продукции;
- Противодействие ввозу, продаже и использованию декодеров контрафактных устройств;
- Борьба с противозаконным маркетингом контрафактных или незаконно ввозимых сигарет и табачной продукции;
- Противодействие ввозу контрафактной продукции;
- Повышение эффективности действий на побережье, направленных на еженедельную проверку состояния охраны авторского права;
- Осуществление деятельности в зонах риска по борьбе с торговцами контрафактной продукции.

На границе с Болгарией, Молдовой и Украиной объединенные группы в составе сотрудников пограничной полиции и таможни **выявляют и конфискуют** значительный объем продукции, поставка которой рассматривается как нарушение прав ИС.

Деятельность, осуществляемая с августа 2005 г., привела к обнаружению в 10 городах Румынии 12 пиратских лабораторий по изготовлению фонограмм, видеограмм и программ для ЭВМ в коммерческих целях.

В связи с этим конфисковано: 14 систем в сфере ИТ, 24 CD- и DVD-райтеров, 13 жестких дисков, 70 229 компакт дисков и дисков DVD, 3 363 конвертов для дисков, чистых компакт дисков и дисков DVD, а также 839 наклеек.

В 2005 г. суды вынесли 9 приговоров, связанных с лишением свободы (от 2 месяцев до 2 лет) и наложили 35 уголовных штрафов.

В 2006 г. обвинители отправили на судебное разбирательство 31 дело.

В области авторского права и смежных прав за мелкие преступления/правонарушения вынесено 26 наказаний, причем сумма штрафа составила 100,67 тысяч лей; при этом конфисковано 5 163 аудиокассеты, 71 506 компакт-дисков и дисков DVD, 13 912 упаковок, 19 332 корпусов, 50 устройств. В разных регионах страны обнаружены 18 пиратских лабораторий по изготовлению фонограмм, видеограмм и программ для ЭВМ в коммерческих целях.

В 2005 г. сотрудники полиции конфисковали контрафактную продукцию (одежда, обувь, электроника, косметика, гигиенические продукты, алкогольные напитки, табачные изделия, кофе и т.д.) на общую сумму 1 284 551 евро.

В 133 случаях суды вынесли запрет на введение в торговый оборот или ввоз целого ряда продуктов, сопровождаемых контрафактным товарным знаком.

Реализация положений, содержащихся в *Чрезвычайном постановлении правительства № 25/02.02.2006 о расширении административных функций ORDA*, привела к применению процедур, касающихся регистрации прав в четырех Национальных реестрах, а именно *Национальном реестре фонограмм* (49 свидетельств для экономических агентов, 207 свидетельств о регистрации фонограмм и поставке голограмм, всего поставлено: 1 562 963 голограммы), *Реестре программных средств* (75 свидетельств для экономических агентов, всего зарегистрировано 311 программных средств), *Частном национальном реестре копий* (2 свидетельства о регистрации), *Национальном реестре видеограмм* (зарегистрировано 474 наименования аудиовизуальной продукции, всего поставлено: 555 031 голограмма).

В результате учащения облав, совершаемых полицией и другими органами в сфере защиты прав ИС и смежных прав, ORDA осуществила 146 научно-технических экспертиз в отношении 32 435 наименований продукции (аудиокассеты, компакт-диски/диски DVD/музыкальные диски/программные средства/кинофильмы/жесткие диски и т.д.).

8. Лучшая информированность потребителей

Значение объяснения роли обеспечения защиты прав ИС очевидно, а в настоящее время оно огромное. В реальности реакция властей не может противостоять контрафакции и пиратству до тех пор, пока она не встречает широкую поддержку общественности. Вот почему ИС необходимо объяснять и доводить до сведения людей. В этой сфере Румыния находится только в начале формулирования активного подхода.

В целях повышения уровня информированности широкой общественности, в **октябре 2005 г.**, организация REACT осуществила в Румынии публичное уничтожение 20 тонн контрафактной продукции. Товары были конфискованы в результате сотрудничества Генерального инспектората румынской полиции, Генерального инспектората пограничной полиции и Таможенного управления.

В этой же связи в **феврале 2006 г.** Ведомство авторского права, Генеральный инспекторат румынской полиции, Генеральный инспекторат пограничной полиции и ROACT провели еще одно публичное уничтожение 70 000 контрафактных видеограмм, фонограмм и программных средств. Это мероприятие, в котором приняли участие представители СМИ, включая международные агентства, такие как Рейтер, Франс-Пресс, АП, широко освещалось в газетах, радио и телевизионных программах и сопровождалось соответствующими комментариями, касающимися значения прав ИС.

В феврале 2006 г. Государственное ведомство по изобретениям и товарным знакам (OSIM) отметило 100-летие со дня публикации первого Румынского патентного закона в Румынском официальном бюллетене. В мероприятиях, приуроченных к празднованию юбилея, приняли участие свыше 1000 человек, в числе которых высшие должностные лица, представители Европейских и международных организаций, таких как ЕПВ, ВОИС. Празднества широко освещались в СМИ.

Меры по борьбе с пиратством, предусмотренные в последних законодательных актах, распространялись и объяснялись в нескольких крупных городах представителями

Румынского ведомства авторского права (ORDA) при поддержке Торгово-промышленной палаты Румынии.

Каждое из числа следующих учреждений организовало проведение широкомасштабных кампаний по распространению знаний, которые были приурочена к *Международному дню интеллектуальной собственности* 26 апреля 2006 г.: Румынское ведомство авторского права (ORDA), Государственное ведомство по изобретениям и товарным знакам (OSIM), Торгово-промышленная палата, а также REACT- Romania – Румынская ассоциация по борьбе с контрафакцией. Органы, ответственные за обеспечение защиты прав ИС, а также представители частного сектора приняли участие в этом мероприятии, которое дает хорошую возможность повысить уровень информированности неограниченного круга лиц в вопросах ИС.

С этой же целью проект Phare 2005 предоставляет возможность повысить **уровень информированности за счет проведения публичных кампаний**. Они направлены, главным образом, на объяснение опасности потребления и использования поддельных продуктов для здоровья и безопасности, вреда, приносимого правообладателям, связи контрафакции и пиратства с организованной преступностью, сокращения притока иностранных инвестиций.

9. Соответствующая законодательная система

Общепризнанно, что Румынское законодательство в сфере ИС в основном соответствует нормам ЕС и международного сообщества. Последние поправки были внесены в 2006 г. в соответствии с Планом действий, с тем, чтобы все *acquis communautaire* ЕС были транспонированы на дату вступления Румыния в Европейский союз.

Данный раздел сосредоточивает внимание только на последние изменения в правовой структуре, главным образом в отношении аспектов обеспечения защиты прав.

Чрезвычайное постановление правительства № 190/2005¹² содержит положения, касающиеся повышения эффективности судебного преследования нарушителей прав ИС:

- Нарушения прав ИС *рассматриваются в суде ex officio, при этом отменено миролюбивое урегулирование в рамках судебного процесса по уголовным делам*;
- Нарушения прав ИС находятся в **юрисдикции трибуналов**;
- Нарушения прав ИС расследуются более **квалифицированными обвинителями** на уровне окружных ведомств¹³ (со стажем работы минимум 4 года);
- Нарушения прав ИС, связанные с **организованной преступностью**, расследуются сотрудниками специализированного отдела Прокуратуры при Высоком кассационном суде.

Закон № 344/2005 о некоторых мерах по соблюдению прав ИС в таможенных процедурах¹⁴ расширяет полномочия таможенных властей при конфискации товаров, которые, как предполагается, изготовлены в результате контрафакции и/или пиратства.

¹² Публикация в Бюллетене № 1179/28.12.2005, действует в настоящее время; Закон, в целях его принятия, проходит обсуждение в Парламенте.

¹³ См. раздел 4.2 выше.

¹⁴ Публикация в Бюллетене № 1093/05.12.2005

Закон № 337/2005 о внесении поправок в Закон № 16/1995 о правовой охране топологий интегральных микросхем¹⁵ транспонирует положения Директивы Совета ЕС № 87/54/ЕЕС от 16 декабря 1986 г.

Чрезвычайное постановление правительства № 123/2005 о внесении изменений в Закон № 8/1996¹⁶ предусматривает:

- Включение положений Директивы 2004/48 ЕС по вопросам обеспечения защиты прав ИС (в отношении авторского права);
- Объяснение переноса содержания статьи 5 Директивы ЕС о праве перепродажи;
- Отмену предельных размеров вознаграждения за предоставление прав на кабельную ретрансляцию;
- Упразднение контрольных функций ORDA во избежание частичного совпадения с полномочиями полиции;
- Упразднение консультативных функций ORDA;
- Освобождение системы коллективного управления правами от выполнения функции единственного контроллера
- Отмена пропорции между авторским правом и смежными правами, равной 1/3.

Чрезвычайное постановление правительства № 25/2006¹⁷ *о расширении административных функций ORDA* предусматривает запрет уличной торговли фонограммами, видеограммами и программным обеспечением ИТ. Эта мера направлена на борьбу с пиратством в областях аудио-, видео-продукции и программных средств, которое намного труднее осуществить в легализованных магазинах, где, кстати сказать, легче обнаружить нарушителя прав.

10. Заключение

За последние годы Румыния достигла значительных успехов в соблюдении международных норм охраны прав ИС. Последние два года отличаются экспоненциальным ростом, когда происходит не только модернизация законодательной структуры, но также смещение акцентов властных структур на проблемы в сфере обеспечения защиты прав. И эти достижения стали возможными благодаря энергосберегающему процессу повышения уровня информированности лиц, ответственных за принятие политических решений, и представителей органов государственной власти.

Разумеется, что многое еще предстоит сделать, главным образом в отношении активизации сотрудничества с частным сектором промышленности, как в сфере укрепления взаимного доверия, так и повышения уровня информированности широкой публики в том негативном влиянии, которое представляют собой контрафакция и пиратство.

Вместе с тем следует признать, что создана прочная основа для эффективного информационного обмена и принятия ответственных политических решений, подкрепленных солидной правовой базой, что способствует незамедлительному отклику

¹⁵ Публикация в Бюллетене № 1094/05.12.2005

¹⁶ Публикация в Бюллетене № 843/19.09.2005; акт принятия соответствующего Постановления обсуждается в Парламенте

¹⁷ Публикация в Бюллетене № 84/30.01.2006.

властных структур на происходящие процессы внутри страны и международные тенденции.

Об этом свидетельствуют отчеты независимых, внешних аудиторов.

[Конец документа]